

Schriftenreihe
der „Deutschen Gesellschaft für Keltische Studien“
Herausgegeben von Ludwig Mühlhausen

Heft 8

Dr. Gerhard von Tevenar

Bretonische Bibliographie

Sonderdruck aus:
Zeitschrift für Keltische Philologie und Volksforschung,
Band XXII, Heft 1



Max Niemeyer Verlag / Halle (Saale)

1940

20/121

Aus dem Gründungsmanifest
der „Deutschen Gesellschaft für keltische Studien e.V.“
vom Jahre 1936

Die „Deutsche Gesellschaft für keltische Studien“ wendet sich mit diesem Aufruf zur Mitarbeit an alle die jungen Kräfte in der deutschen Wissenschaft, die als Volkskundler, Historiker oder Geographen, als Vorgeschichtler oder Sprachwissenschaftler keltische Studien treiben und für die wissenschaftliche Durchdringung auch der lebendigen Gegenwart des Kelten­tums verantwortlich sind.

Sie will neben aller stillen Arbeit der Seminare und Bibliotheken durch Vermittlung von Studien- und Vortragsreisen und von Stipendien eine lebensnahe Föhlung mit den Problemen der keltischen Kultur und Sprachen schaffen und vor allem den Austausch von Studenten, Assistenten, Lektoren und Lehrern ausbauen helfen, der bereits mit großem Erfolg durch den „Deutschen Akademischen Austauschdienst“ in die Wege geleitet worden ist.

Sie will damit auch den Weg bereiten für ein tieferes Verständnis für die Werte und Formen der keltischen Welt, deren bedeutende Einwirkungen auf das Kulturleben unserer westeuropäischen Nachbarstaaten, aber auch auf unsere eigene Entwicklung heute allerorten offenkundig sind.

Sie will schließlich der deutschen Wissenschaft jenen hervorragenden Platz in der keltischen Forschung wiedererobern helfen, der ihr im Ausland, insbesondere aber von den irischen, schottischen, walisischen und bretonischen Gelehrten früher stets eingeräumt worden ist.

Ehren-Präsident der Gesellschaft: Geheimrat Prof. Dr. Thurneysen †
Bonn.

Präsident: Univ.-Professor Dr. L. Mühlhausen, Berlin-Wilmersdorf,
Landauer Straße 7 III.

Geschäftsstelle: Berlin NW 7, Dorotheenstraße 6 (Indogerm. Seminar).
Postscheckkonto: Berlin 229 70.

BRETONISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Zur Einführung in das Studium von Geschichte, Volkskunde, Sprache und Charakter des bretonischen Volkes sind im folgenden in chronologischer Ordnung die wichtigsten Schriften und Aufsätze zusammengestellt; weit entfernt davon, Vollständigkeit zu bieten, will diese Übersicht lediglich eine sorgfältige Auswahl an die Hand geben. Dabei wurde zum erstenmal besonderes Gewicht auf eine weitgehende Berücksichtigung der aufstrebenden neuesten Literatur in bretonischer Sprache gelegt.

G. v. T.

I. Geschichte, Landeskunde, Wirtschaft.

- M. Pitre-Chevalier: La Bretagne ancienne et moderne. Paris 1844, 656 S.
P. Levot: Biographie bretonne. 2 Bde. Paris-Vannes 1852/57, 975 u. 983 S.
M^{me} Barbé: La Bretagne. Son histoire, son peuple, ses princes, ses villes, ses légendes. Rouen 1866, 382 S.
A. Dupuy: Histoire de la réunion de la Bretagne à la France. 2 Bde. Paris 1880.
L. Rütimeyer: Die Bretagne. Schilderungen aus Natur und Volk. Basel 1883, 153 S.
J. Loth: L'émigration bretonne en Armorique. (Diss.) Paris 1883.
N. Quellien: La Bretagne Armoricaïne. Paris 1890, 244 S.
A. de la Borderie: La Bretagne et son histoire. Leçon d'ouverture du cours professé à la Faculté des Lettres de Rennes. Rennes 1891.
A. de la Borderie: Histoire de Bretagne. 3 Bde. Rennes 1896/99; Bd. 4 —6 weitergeführt von B. Pocquet du Haut-Jussé. Rennes 1902/14.
J. Lemoine: La revolte du papier timbré ou des Bonnets rouges en Bretagne en 1675. Paris-Rennes 1898.

- P. de Berthou: De l'origine et de la nature des droits de la couronne de France sur la Bretagne. Vannes 1901.
- H. Credner: Armorika. In: *Geograph. Zeitschrift* (Leipzig), Jg. 7 (1901), 21 S.
- Y. Sébillot: Histoire de peuple breton depuis son arrivée en Armorique jusqu'à nos jours. Paris 1903, 295 S.
- M. Menpes: Brittany. Text by D. Menpes. (Bilder) London 1905, 254 S.
- G. Mollat: Etudes et documents sur l'histoire de Bretagne (13.—16. siècle.). Paris 1907, 254 S.
- F. Lot: Mélanges d'histoire bretonne (6.—11. siècle.). Paris 1907, 478 S.
- A. Raison du Cleuziou: La Bretagne de l'origine à la réunion. Son histoire, ses coutumes, ses moeurs. St. Brieuc 1909, 454 S.
- G. W. Edwards: Brittany and the Bretons. London 1910, 274 S.
- J. Coupel: Bibliographie d'articles de périodiques concernant la Bretagne (1798—1900). Rennes 1911, 295 S.
- R. Kerviler: La Bretagne pendant la Révolution. Rennes 1912, 361 S.
- Ch. Le Goffic: Dixmude, un chapitre de l'histoire des Fusiliers-Marins en Belgique. Paris 1915, 247 S.
- J. Choleau: L'Expansion bretonne au 20. siècle. Paris 1922, 234 S.
- C. Danio: Histoire de notre Bretagne. Dinard 1924; 2. Aufl. Rennes 1932, 221 S.
- A. Chaboseau: Histoire de la Bretagne avant le 13. siècle. Paris 1926, 235 S.
- J. Noyer: L'avenir économique de la Bretagne. (Diss.) Paris 1926, 110 S.
- B. Pocquet du Haut-Jussé: Les papes et les ducs de Bretagne. Essai sur les rapports du Saint-Siège avec un état. 2 Bde. Paris 1928.
- G. Lenotre: Georges Cadoudal. Paris 1929, 264 S.
- E. Gabory: Le meurtre de Gilles de Bretagne 1450. Paris 1929, 194 S.
- Ch. Le Goffic: La Chouannerie. Blancs contre Bleus 1790—1800. Paris 1930, 361 S.
- A. Dupouy: Histoire de Bretagne. 5. Aufl. Paris 1932, 424 S.
- J. G. Drouilly: Bretagne en France et l'union de 1532. Paris 1932, 216 S.
- E. Durtelle de Saint-Sauveur: Histoire de Bretagne des origines à nos jours. 2 Bde. Rennes 1935, 415 u. 488 S.
- B. Pocquet du Haut-Jussé: Deux Féodaux: Bretagne et Bourgogne (1363—1491). Paris 1935, 140 S.
- L. Gallouédec: La Bretagne. 7. Aufl. Paris 1935, 260 S.
- Z. Le Rouzic: Les monuments mégalithiques de Carnac et de Locmariaquer. Nantes 1935, 48 S.
- F. Gourvil: En Bretagne (De St. Brieuc à Brest et de Quimper à Vannes). Grenoble 1935, 220 S.
- C. Le Mercier d'Erm: Les relations historiques, politiques, économiques et militaires entre la Bretagne et la Germanie. In: *Stur* (Revue d'études nationale bretonne), Rennes 1935, Heft 3/4, S. 51—74.
- G. Ringertz: Havets Land Bretagne (Küstenland B.). Stockholm 1936.

- C. Le Mercier d'Erm: L'étrange aventure de l'Armée de Bretagne. Le drame de Conlie et Du Mans 1870/71. Dinard 1937, 303 S.
- H. Cauet: Chemisch-bioklimatische Studien in der Bretagne. In: *Biochemische Zeitschrift* (Berlin), Bd. 292 (1937), S. 116—140.
- F. Le Roy: Pays de Bretagne. (Descriptions, notes, dessins et photographies). Paris 1937.
- R.-Y. Creston: Bretagne '38. Etude et statistiques sur l'économie bretonne. Paris 1938, 60 S.
- L. Weisgerber: Das Bretonentum nach Raum, Zahl und Lebenskraft.
- W. Krogmann: Vom Fräulein aus Britannia. Anna von der Bretagne im deutschen Lied. (Heft 5 und 7 der Schriftenreihe der *Deutschen Gesellschaft für keltische Studien*). Halle 1940, 40 und 44 S.

II. Volkskunde, Sprache, Pankeltismus.

- H. de la Villemarqué: Barzaz Breiz. Chants populaires de la Bretagne. 2 Bde. Paris 1839; Neuaufl. Paris 1939, 585 S.
- Volkslieder aus der Bretagne. Übers. von A. Keller u. E. v. Seckendorff; Tübingen 1841.
- H. de la Villemarqué: L'avenir de la langue bretonne. Paris 1842.
- S. Stöber: Volkssagen und Legenden aus der Bretagne. In: *Elsässische Neujahrsblätter für 1845*. Basel 1845, S. 133—154.
- Volksmärchen aus der Bretagne. Bearb. von H. Bode. Leipzig 1847.
- H. de la Villemarqué: Essai sur l'histoire de la langue bretonne. Paris 1847.
- E. Renan: La poésie des races celtiques. In: *Revue des deux mondes* (Paris), vom 1. Jan. 1854.
- E. Souvestre: Les derniers Bretons. 4 Bde. Paris 1854.
- Bretonische Volkslieder. Übers. von M. Hartmann u. L. Pfau. Köln 1859.
- H. de la Villemarqué: Myrdhinn ou l'Enchanteur Merlin, son histoire, ses œuvres, son influence. Paris 1862.
- Guyot-Jomard: Manuel breton-français. Vannes 1863.
- F. M. Luzel: Chants populaires de la Basse-Bretagne. 2 Bde. Lorient 1868/74.
- R. F. Le Men: Traditions et superstitions de la Basse-Bretagne. In: *Revue Celtique* (Paris), Bd. 1, 1870/72.
- W. Stokes: Middle-Breton hours; ed. with a transl. and glossarial index. Kalkutta 1876, 162 S.
- P. Sébillot: Contes populaires de la Haute-Bretagne. Paris 1880.
- F. M. Luzel: Légendes chrétiennes de Basse-Bretagne. 2 Bde. Paris 1881 und 1903.
- H. Gaidoz und P. Sébillot: Bibliographie des traditions et de la littérature populaire de la Bretagne. In: *Revue celtique*, Bd. 12 (1882).
- A. de Gourcuff, R. Kerviler, S. Halgan: Anthologie des poètes bretons du 17. siècle. Nantes 1884.
- J. Loth: Vocabulaire vieux-breton . . . précédé d'une introduction sur la phonétique du vieux-breton. Paris 1884, 249 S.

- Bourgault-Ducoudray: Trente mélodies populaires de Basse-Bretagne. Paris 1885.
- P. Sébillot: La Langue bretonne. Limites et statistique. In: *Revue d'Ethnographie* (Paris), Bd. 15 (1886), S. 1 ff.
- F. M. Luzel: Contes populaires de Basse-Bretagne. 3 Bde. Paris 1887, 453, 434 und 480 S.
- E. Ernault: Le mystère de la Sainte Barbe. Texte de 1557, publié avec traduction française, introduction et dictionnaire étymologique du moyen-breton. Paris 1888.
- N. Quellien: Chansons et danses des Bretons. Paris 1889.
- L. Tiercelin: Le parnasse breton contemporain. Rennes 1889.
- E. Schure: Les légendes de la Bretagne et le génie celtique. In: *Revue des deux mondes* (Paris), Bd. 106 (1891).
- A. Le Braz: La légende de la mort en Basse-Bretagne. Paris 1893, 495 S.
- P. Loti: Pêcheurs d'Islande. Paris 1893.
- J. Rousse: La poésie bretonne au 19. siècle. Anthologie. Paris 1895.
- E. Ernault: Glossaire moyen-breton. 2 Bde. Paris 1895/96.
- A. du Bois de la Villerabel: Bretagne et Irlande. St. Brieuc 1897.
- E. Ernault: Petite grammaire bretonne avec des notions sur l'histoire de la langue et sur la versification. St. Brieuc 1897, 67 S.
- A. Le Braz: La chanson de la Bretagne. Paris 1898.
- A. Mailloux: La terre bretonne. Anthologie. Nantes 1900.
- A. Le Braz: Au pays des pardons. Paris 1900.
- V. Henry: Lexique étymologique des termes les plus usuels du breton moderne. Rennes 1900, 350 S.
- H. Zimmer: Die keltische Bewegung in der Bretagne. In: *Preussische Jahrbücher* (Berlin), Bd. 99 (1900), S. 454—497.
- L. Aubert: Le livre de la Bretagne. Anthologie. Quingamp 1901.
- A. Le Braz: La terre du passé. Paris 1901.
- E. Ernault: Etudes sur la langue bretonne. 3 Bde. Paris 1901/05.
- A. Le Braz: La légende de la mort chez les Bretons armoricains. Neuauff. 2 Bde. Paris 1902.
- F. Vallée: Leçon élémentaire de grammaire bretonne. St. Brieuc 1902.
- G. Dottin: La Bretagne et le culte du passé. Rennes 1902.
- Ch. de Gaulle: Les Celtes au 19. siècle. Le reveil de la race. Neuauff. von J. Le Fustec. Paris 1903.
- E. Ernault: Dictionnaire breton-français du dialecte de Vannes. Vannes 1904, 239 S.
- A. Le Braz: Essai sur l'histoire du théâtre celtique. (Diss.) Paris 1904.
- A. Le Braz: Textes bretons inédits pour servir à l'histoire du théâtre celtique. Paris 1904, 38 S.
- V. Tourneur: Esquisse d'une histoire des études celtiques. Lüttich 1905, 246 S.
- M. Duhamel: Essai sur la littérature bretonne ancienne. Paris 1905, 62 S.
- C. Vallaux: La Basse-Bretagne. Paris 1906.

- T. Malmanche: Memento du bretonnant. Paris 1907.
- R. Trebitsch: Phonographische Aufnahmen der breton. Sprache und zweier Musikinstrumente in der Bretagne, ausgeführt im Sommer 1908. (Bericht Nr. 17 der Phonogramm-Archivs-Kommission der K. Akad. der Wissensch.). Wien 1908, 14 S.
- A. Helmle: Chateaubriand und P. Loti. (Diss.). Überlingen 1909.
- L. Stern: Die kornische und bretonische Literatur. In: H. Zimmer, K. Meyer, L. Stern, H. Morf und W. Meyer-Lübke: *Die romanischen Literaturen und Sprachen mit Einschluss des Keltischen*. Berlin-Leipzig 1909, S. 131—137.
- H. Zimmer: Sprache und Literatur der Kelten im allgemeinen. In: H. Zimmer, K. Meyer, L. Stern, H. Morf, W. Meyer-Lübke: *Die romanischen Literaturen und Sprachen mit Einschluss des Keltischen*. Berlin-Leipzig 1909, S. 1—77.
- J. Loth: Chrestomathie bretonne. Paris 1910.
- E. Ernault: Exposé de mes travaux celtiques. Poitiers 1910.
- L. Gougaud: Les chrétientés celtiques. 2. Aufl. Paris 1911.
- L. Herriou: Le breton usuel (Dialecte de Vannes). Lorient 1911; 2. Aufl. 1934, 376 S.
- A. Haberlandt: Beiträge zur bretonischen Volkskunde. Erläut. zur breton. Sammlung des k. u. k. Museums f. Österr. Volkskunde in Wien. Wien 1912, 39 S.
- E. Ernault: L'ancien vers breton. Paris 1912, 77 S.
- A. Guillevic u. P. Le Goff: Grammaire bretonne du dialecte de Vannes. 2. Aufl. Vannes 1912, 170 S.
- M. Caroff: Contes et légendes de Bretagne. Paris 1913.
- M. Duhamel: Musiques bretonnes. Airs et variantes mélodiques des Gwerziou Breiz-Izel et Soniou Breiz-Izel, publiés par F. M. Luzel et A. Le Braz. Paris 1913.
- R. de l'Estourbeillon: L'immuabilité de l'âme bretonne. St. Brieuc 1914.
- E. Ernault: Le Mirouer de la Mort. Poème breton du 16. siècle, publié avec traduction française et notes. Paris 1914, 333 S.
- A. Meillet: Les langues dans l'Europe nouvelle. Paris 1918.
- C. Le Mercier d'Erm: Les bardes et poètes nationaux de la Bretagne armoricaine. Anthologie. Rennes 1918, 803 S.
- J. F. Le Gondec: Vocabulaire français-breton. Erweitert und neu herausg. von F. Vallée. St. Brieuc 1919, 598 S.
- A. Sommerfelt: Le Breton parlé à St. Pol-de-Léon. Phonétique et morphologie. Rennes 1920, 246 S.
- E. Jobbé-Duval: Les idées primitives de la Bretagne contemporaine. Essai de folklore juridique et d'histoire générale du droit. 2 Bde. Paris 1920 und 1930.
- P. Gruyer: Les calvaires bretons. Paris 1920.
- P. Gruyer: Les Saints bretons. Paris 1921.

J. Vendryès: Le langage. Introduction linguistique à l'histoire. Paris 1921, 439 S.

C. Le Mercier d'Erm: Les hymnes nationaux des peuples celtiques. Rennes 1921, 96 S.

H. Lewis: Llawlyfr Llydaweg canol (Handbuch des Mittel-Bretonischen). Aberdar (Wales) 1922, 70 S.

P. Le Goff: Petite histoire littéraire du Vannetais. Vannes 1924, 66 S.

Ch. Le Goffic: L'âme bretonne. Paris 1924.

G. Dottin: Les littératures celtiques. Paris 1924, 174 S.

F. Vallée: Conseils de l'Académie Bretonne aux écrivains bretons. 6 Hefte. St. Brieuc 1924/39.

P. Le Roux: Atlas linguistique de la Basse-Bretagne. 2 Bde. Rennes 1924/27, 10 S. und 200 Karten.

A. Guillevic und P. Le Goff: Vocabulaire breton-français et français-breton du dialecte de Vannes. 2. Aufl. Vannes 1924, 186 S.

Les Celtes à Quimper. Bulletin de l'Union Régionaliste Bretonne. Quimper 1925.

P. Gruyer: Les fontaines bretonnes. Paris 1925.

J. Loth: Les langues bretonne et française en Bretagne. In: *Revue celtique* (Paris), 43. Bd. (1926), S. 418—427.

T. Malmanche: La vie de Salaün qu'ils nommèrent le Fol. Paris 1926.

A. Dauzat: Le breton et le français. In: *La Nature* (Paris), 1. Mai 1926, S. 273ff.

P. Gruyer: Les chapelles bretonnes. Paris 1926.

P. Gruyer: Les menhirs et dolmens bretons. Paris 1927.

P. Gruyer: Les retables et jubés bretons. Paris 1927.

A. Dauzat: Le déplacement des frontières du français de 1806 à nos jours. In: *La Nature* (Paris), 15. Dezember 1927.

E. Ernault: Vocabulaire breton-français. St. Brieuc 1927, 685 S.

Mélanges bretons et celtiques offerts à M. J. Loth. Sonderband der *Annales de Bretagne*. Rennes-Paris 1927, 428 S.

L. N. Le Roux: La langue des relations interceltiques. Dinard 1927, 36 S.

E. Ernault: Sur l'histoire du breton. St. Brieuc 1928.

La Bretagne. Choix de textes précédés d'une étude par A. Le Braz. In der illustr. Reihe: *Les Provinces Françaises*. 2. Aufl. Paris 1928, 252 S.

O. Aubert: Légendes traditionnelles de la Bretagne. St. Brieuc 1928.

R. Hemon: Petit dictionnaire pratique breton-français. Brest 1928, 382 S.

O. Aubert und Y. Hémar: L'art populaire en Bretagne. St. Brieuc 1928.

R. Hemon: L'instruction du peuple breton et l'œuvre de Gwalarn. Brest 1928, 29 S.

M. Bigot: Les coiffes bretonnes. 100 modèles différents. St. Brieuc 1928.

Ph. de Las Cases: La Bretagne. In der Reihe: *L'Art rustique en France*. Paris 1929.

R. Brauss: Anatole Le Braz und sein Werk. (Diss.) Frankfurt 1930.

C. Le Mercier d'Erm: La chanson des siècles bretons. Poèmes et chansons populaires. Dinard 1930, 128 S.

L. Herriou: Chansons populaires du pays de Vannes. 3 Bde. Paris 1930.

H. Jungwirth: Reisebeobachtungen zur bretonischen Volkskunde. In: *Wiener Zeitschrift f. Volkskunde*. Bd. 36 (1931), S. 73—75.

F. Vallée: Grand dictionnaire français-breton, avec le concours de E. Ernault et R. Le Roux. Rennes 1931/33, 814 S.

F. Vallée: La langue bretonne en 40 leçons. 8. Aufl. St. Brieuc 1932, 234 S.

R. Hemon: Cours élémentaire du breton. Brest 1932, 186 S.

H. Hubert: Les Celtes depuis l'époque de la Tène et la civilisation celtique. Paris 1932, 368 S.

G. Arnoux: Vingt chansons bretonnes. Paris-Brüssel 1933, 42 S.

L. Kerbirou: Les missions bretonnes. Histoire de leurs origines mystiques. Brest 1933.

A. Schurig: Der Roman von Tristan und Isolde in der bretonischen Urgestalt. Berlin 1934, 367 S.

F. Gourvil: Essai d'onomastique. In *Stur* (Rennes), Heft 1/2 (1934), S. 113—123; Heft 3/4 (1935), S. 101—116; Heft 5/6 (1936), S. 131—141.

H. Waquet: L'Art breton. 2 Bde. Grenoble 1935, 140 und 162 S.

E. Galbrun: La danse bretonne. Carhaix 1936.

Kerlann: Trente chansons bretonnes pour les écoles. Morlaix 1936, 48 S.

M. Guieysse: La langue bretonne. Ce qu'elle fut, ce qu'elle est, ce qui se fait pour elle et contre elle. Rennes 1936, 271 S.

J. Vendryès: Etudes celtiques. Bd. 1, Paris 1936.

O. Aubert: Les costumes bretons, leur histoire, leur évolution. St. Brieuc 1936.

M. Luserke: Das Schiff Satans. Bretonische Novellen. Potsdam 1936, 122 S.

F. Vallée: Mots français et bretons classés d'après le sens. 2 Bde. Carhaix 1936/37, 92 und 110 S.

Allbrogat: Nos deux bases, Irlande et Prusse. In: *Stur* (Rennes), 1937, Heft 9, S. 55—65.

O. Mordrel: Racisme breton. In: *Stur* (Rennes), 1937, Heft 10, S. 39—63.

L. Herriou: La littérature bretonne depuis les origines jusqu'au 17. siècle. Vortrag. Lorient 1938, 32 S.

M. Drouart und J. Choleau: Chansons et danses populaires de Haute-Bretagne. Vitré 1938.

R. Glémarec: Le mythe celtique enchanté. In: *Stur* (Rennes), 1938, Heft 14, S. 19—43.

Katuvolkos: Esquisse d'une bibliographie du folklore breton. In: *Stur* (Rennes), 1939, Heft 16, S. 24—35.

Bretonische Kalvarienberge. Einführung von H. Waquet. Berlin 1939, 40 Tafeln.

Kernall: Bretonischer Brief. In: *Die Literatur* (Monatsschrift für Literaturfreunde, Stuttgart), Juliheft 1939, S. 620—622.

III. Bretonische Bewegung.

- C. de Lantivy-Trédion: La question bretonne. Paris 1909, 99 S.
- C. de Lantivy-Trédion: Vers une Bretagne organisée. Enquête sur les libertés régionales et la formation d'Etats provinciaux en Bretagne. Discussions et conclusions. Paris 1911, 338 S.
- L. N. Le Roux: Pour le séparatisme. Essai précédé du Manifeste du Parti Nationaliste Breton. Paris 1911, 22 S.
- F. Jaffrennou: La genèse d'un mouvement (Ganedigez eun Emzao). Articles, doctrines et discours 1898—1911. Carhaix 1912.
- E. Gwesnou: Antéc. Les Bretons et le socialisme. Guingamp 1912.
- C. Le Mercier d'Erm: Le nationalisme breton et l'Action Française. Rennes 1913, 32 S.
- C. Le Mercier d'Erm: Les origines du nationalisme breton. Quimper 1914, 36 S.
- Y. Le Febvre: La Bretagne et la Pensée Bretonne. Quimper 1914, 28 S.
- P. Mocaër: La question bretonne. Régionalisme et nationalisme. Lorient 1916, 35 S.
- R. de l'Estourbeillon: Le droit des langues et la liberté des peuples. St. Briec 1919.
- C. Le Mercier d'Erm: La Bretagne libertaire. Orléans 1921.
- L. Le Berre: La circulaire de Monzie contre l'enseignement du breton. Quimperlé 1925.
- G. Havard: Le réveil du sentiment breton. In: *Les Celtes à Quimper*, 1925, S. 39 ff.
- J. Perdriel-Vaissière: Le nationalisme breton. In: *Mercure de France* (Paris), 39. Jg., Heft 713, 1. März 1928, S. 269 ff.
- H. Welter: Die „gefesselte“ Nation. Lehren der bretonischen Geschichte. In: *Elsaß-Lothringen, Heimatstimmen* (Berlin), Maiheft 1928, S. 309—315.
- M. Párdányi: A breton, baszk, flamand kéréds (Die bret., bask. und fläm. Frage). In: *Magyar Szemle* (Budapest), Augustheft 1928.
- H. Welter: Kirche und Volkstum in der Bretagne. In: *Elsaß-Lothringen, Heimatstimmen* (Berlin), Januarheft 1929, S. 27—32.
- M. Duhamel: La question bretonne dans son cadre européen. Rennes 1929, 235 S.
- A. Chaboseau: La question bretonne. In: *Mercure de France*, 1. Dez. 1929, S. 332—351.
- H. Quilgars: Ce qu'était l'Etat Breton. Rennes 1929, 24 S.
- M. Zur: Der bretonische Regionalismus in Frankreich. (Diss.) Breslau 1930, 136 S.
- G. Gräfer: Die bretonische Autonomiebewegung. In: *Neuphilolog. Monatschrift* (Leipzig), Jg. 1 (1930), Heft 5.
- Le Nationalisme Breton. Aperçu doctrinal du Parti National Breton. Rennes 1932, 52 S.
- L. N. Le Roux: La Bretagne en marche. En avant! Rennes 1933, 18 S.

- J. Perdriel-Vaissière: Le nationalisme breton, suivi d'explosions en Bretagne. Rennes 1933.
- M. Planiol: Le malaise breton. In: *La Revue Universelle* (Paris), Jan./Febr. 1934.
- E. Singer: Die Bretonen als Volkstum einst und jetzt. In: *Nation und Staat* (Wien), Maiheft 1934, S. 497—510.
- R. Barbin: L'autonomisme breton. 2 Bde, Poitiers 1933/34.
- Y. Fouéré: Nous devons obtenir l'enseignement du Breton. Vortrag. Rennes 1935, 31 S.
- K. Pleyer: Die Landschaft im neuen Frankreich. Stammes- und Volksgruppenbewegung im Frankreich des 19. und 20. Jahrhunderts. Stuttgart 1935, 426 S.
- R. Barbin: Le mouvement breton. Autonomisme et Fédéralisme. Carhaix 1936, 205 S.
- R. Caouissin: Bretons d'aujourd'hui. Bd. 1: Les aînés. Pleyber-Christ 1936, 216 S.
- G. v. Tevenar: Die bretonische Volkstumsbewegung. In: *Volk und Reich* (Berlin), 1936, Heft 6, S. 478—483.
- G. v. Tevenar: Volk und Raum der Bretonen. In: *Zeitschrift für Geopolitik* (Heidelberg), 1936, Heft 6, S. 373—377.
- M. Párdányi: A breton kéréds (Die bretonische Frage). Budapest 1937, 288 S.
- La minorità bretonne. In: *Corriere Diplomatico e Consulare* (Rom) vom 25. Januar 1938.
- Y. Fouéré: Enseigner le Breton-Exigence Bretonne. La campagne et les efforts d'Ar Brezoneg er Skol. Rennes 1938, 56 S.
- W. Krogmann: Breiz da Vreiz! Zeugnisse zum Freiheitskampf der Bretonen. (Heft 6 der Schriftenreihe der *Deutschen Gesellschaft für kel-tische Studien*). Halle 1940, 103 S.
- C. L.: Il movimento autonomista bretonne. In: *Relazioni Internazionali* (Mailand), 3. Aug. 1940, S. 1200/1201.

IIIa. Neuere Aufsätze der nichtfranzösischen Tagespresse.

- Acht-Uhr-Abendblatt* (Hamburg) vom 28. 2. 1923: Ein französisches Irland?
- Nieuwe Rotterdamse Courant* vom 21. 6. 1923: Breiz Atao.
- Deutsche Allgemeine Zeitung* vom 29. 9. 1927: Die bretonische Heimatbewegung.
- Frankfurter Zeitung* vom 20. 8. 1928: Der gefährliche bretonische Kongress.
- Kölnische Volkszeitung* vom 21. 8. 1928: Die Heimatbewegung in der Bretagne.
- Berliner Börsenzeitung* vom 24. 8. 1928: Autonomistentagung in der Bretagne.
- Neue Zürcher Zeitung* vom 14. 10. 1928: Bretonische Eigenart.
- Deutsche Allgemeine Zeitung* vom 28. 1. 1929: Bretonischer Autonomistenprozess?

- Weser-Zeitung* (Bremen) vom 20. 4. 1929: Das Erwachen der Bretagne.
Deutsche Allgemeine Zeitung vom 9. 8. 1932: Die vierhundertjährige Zugehörigkeit der Bretagne zu Frankreich.
Hamburger Nachrichten vom 13. 8. 1932: Die bretonische Bewegung.
Der Jungdeutsche vom 14. 8. 1932: Die Bretonen in Frankreich.
Völkischer Beobachter (Berlin) vom 23. 8. 1932: Bretonen-Bewegung.
Der Tag (Berlin) vom 23. 8. 1932: Die Bretonen im Kampf um die nationale Freiheit.
Der Tag vom 24. 8. 1932: Der Freiheitskampf des bretonischen Volkes.
Deutsche Allgemeine Zeitung vom 4. 9. 1932: Die Bretagne — unfranzösisches Frankreich.
Deutsche Allgemeine Zeitung vom 22. 11. 1932: Das Erwachen der Bretagne.
Frankfurter Zeitung vom 22. 11. 1932: Der gerettete Herriot.
Berliner Lokal-Anzeiger vom 24. 11. 1932: Bretonen, Basken und Normannen — französischer Autonomismus.
Berliner Tageblatt vom 30. 11. 1932: Die Bretonen.
Der Tag vom 28. 12. 1932: Wenn ha Du — erwachende Bretagne.
Nemzeti Ujság (Budapest) vom 23. 12. 1934: „Ar reiz gant Hungaria!“
Deutsche Rundschau (Bromberg) vom 29. 8. 1935: Der Freiheitskampf der Bretonen.
Deutsche Zukunft (Berlin) vom 4. 10. 1936: Volkstumsfragen in Frankreich.
Berliner Börsenzeitung vom 7. 7. 1937: Die Bretagne — Land und Volk.
Het Nationale Dagblad (Leiden) vom 28. 5. 1938: De vrije Bretoenen.
Berliner Tageblatt vom 1. 6. 1938: Neue Unruhe in der Bretagne.
Deutsche Zukunft (Berlin) vom 17. 7. 1938: Die Bretonen.
Frankfurter Zeitung vom 15. 1. 1939: Ein bretonischer Aufruf.
Aftonbladet (Stockholm) vom 27. 6. 1939: Die Minderheiten Westeuropas rühren sich.
Berliner Lokal-Anzeiger vom 26. 7. 1940: Die Bretagne will Nationalstaat werden.

IV. In bretonischer Sprache.

- H. de la Villemarqué: Barzaz Breiz (Volkslieder der Bretagne). 2 Bde. Paris 1839.
 F. M. Luzel: Bepred Breizad (Bretonen immerdar). Morlaix 1865.
 P. Proux: Bombard Kerne. Jabadao ha kaniri (Die Bombe von Kernew. Tänze und Lieder). Guingamp 1866.
 N. Quellien: Annaik. Gedichte. Vorw. von E. Renan. Paris 1880, 174 S.
 L. Inizan: Engann Kergidu (Der Kampf von K.). Brest 1880.
 Bleuniou Breiz (Blumen der Bretagne). Anthologie. Quimperlé 1888.
 A. Le Coat: Kanaouennou kristen ha toniou koz Breiz-Izel (Alte christliche Lieder und Gesänge der Nieder-Bretagne). Tremel 1889.
 Soniou Breiz-Izel (Lieder der Nieder-Bretagne). Herausg.: A. Le Braz und F. M. Luzel. 2 Bde. Paris 1891.

- Ch. Gwennou: Maro ar Roue Morvan (Der Tod des Königs M.). Brest 1895.
 N. Quellien: Breiz. Dichtungen. Paris 1898, 159 S.
 Bleuniou Breiz-Izel (Blumen der Nieder-Bretagne). Herausg.: J. Loth. Rennes 1902, 232 S.
 L. Herrieu: Ketan fesken (Erster Strauss). Gedichte. Lorient 1902.
 L. Herrieu: Sonnetneu el labourer-doar (Bauernlieder). Lorient 1903.
 Gwerziou, soniou ha marvailhou brezonek ha gallek (Volkslieder und Märchen auf Bretonisch und Französisch). Herausg.: E. Ernault. St. Brieuc 1903, 293 S.
 Y. Berthou: Dre an delen hag ar c'horn-boud. (Mit der Harfe und dem Kriegshorn). St. Brieuc 1904.
 L. Herrieu und A. Mellaç: Istoer Breih (Geschichte der Bretagne). Lorient 1910.
 Trivarz (Y. Berthou, L. Le Berre, P. Diverrès): Istor Breiz hag ar C'helted (Geschichte der Bretagne und der Kelten). Paris 1910.
 H. Laterre und F. Gourvil: Kanaouennou Breiz-Vihan. (Lieder der kleinen Bretagne). Paris 1911.
 F. Jaffrennou: Breiziz 1810—1900 (Bretonen). Anthologie. Carhaix 1911.
 J. M. Perrot: Buez ar zent (Heiligenleben). Morlaix 1911, 917 S.
 M. Mordiern: Notennou diwar-benn ar Gelted koz (Beiträge über die alten Kelten). 12 kleine Schriften. St. Brieuc u. a., seit 1911.
 L. Herrieu: Gwerzenneu ha sonnetneu Bro Gwened (Lieder und Gesänge aus Gwened). 3 Bde. Paris 1911/14.
 F. Vallée: Geriou kembraeg ha brezonek (Wortverzeichnis kymrisch-bretonisch). St. Brieuc 1912.
 Y. Berthou: Kevrin Barzed Breiz pe Reizadur ar werzoniezh vrezonek (Geheimnis der bretonischen Barden oder Regeln der bretonischen Reimdichtung). Paris 1912.
 G. Le Rumeur: Breiz divarvel (Unsterbliche Bretagne). Recueil de sonnets nationalistes bretons. Carhaix 1913.
 T. Malmanche: Gurvan. Mysterienspiel in 3 Akten und einer Ewigkeit. Quimper 1920.
 A. de Carné: Danevellou a Vreiz (Erzählungen aus der Bretagne). Paris 1922.
 G. Milin: Gwechall goz e oa ... (Es war einmal ...). Quimper 1923.
 C. Jezegou: E korn an oaled (Am Feuerplatz). Quimper 1923.
 Sketla Segobrani. Eine keltische Vorgeschichte. 3 Bde. St. Brieuc 1923/25.
 F. Le Lay: Bilzig. Roman. Quimper 1924.
 E. Kerineg: Eur sac'had marvailhou (Ein Sack Märchen). Quimper 1924.
 Dirnadour: Pipi gonto (Peter der Erzähler). Quimper 1925.
 J. Riou: Lizer an hini maro (Der Brief des Toten). Roman. Brest 1925.
 E. Ar Moal: Bilez hag e vestr (B. und sein Herr). Lustspiel in 2 Akten. Brest 1926, 23 S.
 J. Kerrien: Ar roc'h toull (Der durchbohrte Fels). Erzählung. Brest 1926, 89 S.

- R. Hemon: An Aotrou Bimbochet e Breiz (Herr B. in der Bretagne). Brest 1927, 97 S.
- E. Ernault: Geriadurig brezonek-gallek (Bretonisch-französisches Wörterbuch). St. Brieuc 1927, 685 S.
- R. Hemon: Geriadurig-dourn brezonek-gallek (Bretonisch-französisches Taschenwörterbuch). Brest 1928, 382 S.
- R. Hemon: Yezadur berr ar brezoneg (Kurze bretonische Grammatik). Brest 1928, 39 S.
- R. Hemon: Distagadur ar brezoneg (Aussprache des Bretonischen). Brest 1928, 31 S.
- Buez ar pevar mab Emon (Das Leben der 4 Haimonskinder). Trauerspiel. Vorw. zur 7. Aufl. von C. Le Mercier d'Erm. Dinard 1928, 527 S.
- P. Martin: Mouez Kerne (Die Stimme von Kernew). Lorient 1929.
- Y. Berthou: Skedennou barzed (Barden-Skizzen). Pleubian 1929.
- R. Hemon: Reizskrivadur ar brezoneg (Bretonische Rechtschreibung). Brest 1929, 30 S.
- A. de Carné: An Aotrou Fich-Fich (Herr F. F.). Lustspiel. Brest 1929.
- Taolennou Yezadurez (Zwei Grammatik-Tafeln). Lorient 1929.
- M. Gourlaouen: Levr al loened (Das Tierbuch). Brest 1929, 16 S.
- M. Mordiern: Istor ar bed (Weltgeschichte). 7 Bde. Brest 1929/39.
- A. Brizeug: Telemn Arvor. Furnez Breiz (Die Harfe von Armorika. Bretonische Sprichwörter). Herausg.: R. Hemon. Brest 1929, 73 S.
- J. M. Perrot: Soniou Feiz ha Breiz (Liederbuch der Zeitschrift F. h. B.). Brest 1930, 120 S.
- R. Hemon: Marvailhou ar vretoned (Bretonische Märchen). Brest 1930, 148 S.
- R. Hemon: Enklask diwar-benn stad ar brezoneg 1928 (Untersuchung über die Lage des Bretonischen im Jahre 1928). Brest 1930, 45 S.
- R. Hemon: Eum dro e Kembre (Eine Reise in Wales). Brest 1930, 31 S.
- T. Malmanche: Ar Baganiz (Die Heiden). Trauerspiel. Brest 1931, 122 S.
- R. Hemon: Lina. An Tan e ti Kernaspreden (Lina. Das Feuer von K.). Brest 1931.
- Abeozen: Pevar marvailh (4 Märchen). Brest 1931, 34 S.
- R. Hemon: Eur Breizad oc'h adkavout Breiz (Ein Bretone findet seine Heimat wieder). Brest 1931.
- D. K. Kongar: Evel ma weler a-wechou (Wie man manchmal sieht). Erzählung. Brest 1931, 26 S.
- F. R. Meavenn: Iwerzon dishual. Skol Sant Enda (Freies Irland. Die Schule von St. Enda). Brest 1932, 26 S.
- D. K. Kongar: Ar wazig (Der Bach). Erzählung. Brest 1932, 29 S.
- F. R. Meavenn: Pa c'houez avel walarn (Wenn der Westwind weht). Erzählungen. Brest 1932, 49 S.
- Y. Drezen: An dour en-dro d'an inizi (Das Wasser um die Inseln). Erzählungen. Brest 1932, 45 S.
- X. de Langlais: Kanou en noz (Nachtgesänge). Brest 1932, 68 S.

- M. Mordiern: Kembreiz gwechall ha bremañ (Waliser einst und jetzt). Brest 1932, 22 S.
- Y. Drezen: Kan da gornog (Lied an das Westland). Brest 1932.
- F. R. Meavenn: Kanou en deiz (Tagesgesänge). Brest 1932, 40 S.
- Mary: Foer Veriadeg (Der Markt von Meriadeg). Lorient 1932.
- Bécot-Levot: Kenteliou diwar-benn al Labour-Douar (Lehrbuch der Landwirtschaft). Brest 1933.
- Donroe: Eur Breizad er C'hanada (Ein Bretone in Kanada). Brest 1933.
- R. Hemon: Ar c'hoar hena (Die ältere Schwester). Erzählung. Brest 1933, 38 S.
- Koulmig Arvor: Bleuniou a garantez (Liebesblumen). Brest 1933.
- D. K. Kongar: Disul da noz (Sonntag abend). Brest 1933, 45 S.
- X. de Langlais: An diou zremm (Die beiden Gesichter). Brest 1933.
- Abeozen: Yezadur berr ar c'hembraeg (Kurze kymrische Grammatik). Brest 1933, 65 S.
- J. M. Heneu: Bourapted en tiegeh (Häusliches Behagen). Erzählungen im Dialekt von Gwened. Lorient 1933.
- R. Hemon: Pirc'hirin ar mor (Der Meerwanderer). Brest 1933.
- R. Hemon: Kleier eured (Hochzeitsglocken). Erzählungen. Brest 1933.
- R. Hemon: Al laer avel (Der Winddieb). Brest 1933, 35 S.
- J. Riou: Ar run-heol (Der Sonnenhügel). Erzählungen. Brest 1934, 32 S.
- Abeozen: Marvailhou loened (Tiermärchen). Brest 1934, 61 S.
- C. L. Kerjean: Mentoniez (Lehrbuch der Geometrie). Brest 1934.
- R. Hemon: Ale'houez ar brezoneg eeun (Der Schlüssel zum einfachen Bretonisch). Brest 1935.
- H. Caouissin: Poufer ha Krok (Eine Kindergeschichte). Pleyber-Christ 1935.
- H. Caouissin: Per ar c'holin (Peter der Hase). Pleyber-Christ 1935.
- Brogarour: Trec'h ar garantez (Sieg der Liebe). Roman. Guingamp 1935.
- Y. P. Kalloc'h: Ar en deulin (Auf den Knien). Gesammelte Gedichte. 2. Aufl. Lorient 1935.
- D. K. Kongar: Dirak hent al levenez (Vor dem Weg des Glücks). Brest 1935.
- J. Riou: Geotenn ar werc'hez (Der Grashalm der Jungfrau). Erzählungen. Brest 1935.
- Paotr Juluen: An tornaod (Das Felsenriff). Guingamp 1935.
- J. M. Heneu: Mab azen (Das Eselskind). Erzählungen im Dialekt von Gwened. Lorient 1935.
- Koulmig Arvor: Yann ar burzudou (Hans das Wunderkind). Brest 1935, 32 S.
- R. Hemon: Santez Dahud (Die Heilige D.). Brest 1935.
- M. Mordiern: Prederiadennou diwar-benn ar yezou hag ar brezoneg (Betrachtungen über die Sprachen und das Bretonische). 6 Bde. Brest 1935/36.
- Y. Drezen: Itron Varia Garmez (Frau V. G.). Brest 1936.
- R. Jestin: Ar Bouddha hag ar vouddhaadeg (Buddha und der Buddhismus). Brest 1936.

- J. Riou: Alanig al louarn (A. der Fuchs). 2 Bde. Brest 1936/37.
 R. Hemon: Dour ar c'halvar. Eun den a netra. (Die Quelle am Kreuz. Ein Mann ohne Bedeutung). Brest 1937.
 M. Glanndour: Troellennou glas (Blaue Dünste). Brest 1937.
 H. Corbes: Istor berr ar sonerez breizek (Kurze Geschichte der bretonischen Musik). Brest 1937.
 M. Mordiern: Gant luoc'z an doueed (Mit den Heeren der Götter). Brest 1937.
 M. Mordiern: Logotigiakos. Erzählung. Brest 1938.
 O. Mordrel: Dieubidigez Suomi (Finnlands Befreiung). In: *Stur* (Rennes), 1938, Heft 15, S. 7—15.
 Kerlann: Bro-Suomi, hec'h istor hag he lennegezh (Finnlands Geschichte und Literatur). In: *Sav* (Neuilly/Seine), 1938, Heft 9.
 Y. Douguet: Evit adsevel ar spered Breizat (Wiederauferstehung des bretonischen Geistes). In: *War-du ar pal* (Revue d'études bretonne), 1938, Heft 1, S. 11—15.
 Y. Ar Go: Geriou brezoneg beo nebeut anavezet gant ar skrivagnerien (Bretonische Worte, welche den Schriftstellern wenig bekannt sind). In: *War-du ar pal*, 1938, Heft 1, S. 22/23; Heft 2, S. 120—126.
 J. M. Heneu: Anken en Nibelungen (Der Nibelungen Not). Lorient 1939, 60 S.
 R. Hemon: Meurlarjez. Fest al leuc lart (Karneval. Das Fest des fetten Kalbes). Brest 1939.

IVa. Bretonische Übersetzungen aus fremden Sprachen.

Aus dem Deutschen:

- H. Andersen: Plac'hig vihan ar mor (Die kleine Seejungfer). Übers. von R. Hemon. Brest 1928, 52 S.
 R. M. Rilke: Kanenn hini Langenau (Der Cornet). Übers. von O. Mordrel. Rennes 1932, 24 S. und in: *Zeitschrift f. celt. Philologie* (Halle), 19. Bd. (1930/1933), S. 100—109.
 E. T. A. Hoffmann: An tasmant dimezet (Der verheiratete Talisman). Übers. von A. Brenn. Brest 1932, 40 S.
 Brüder Grimm: Marvailhou an oaled (Hausmärchen). Übers. von R. Hemon. Brest 1933, 42 S.
 A. v. Chamisso: An den a gollas e skeud (Peter Schlemihl). Übers. von R. Hemon. Brest 1934, 54 S.
 H. Andersen: Marvailhou (Märchen). Übers. von R. Hemon. Brest 1937, 100 S.

Aus dem Niederländischen:

- G. Th. Rotman: Prinsezig an dour (Das Wasserprinzesschen). Übers. von Y. Drezen und R. Hemon. Brest 1927, 116 S.
 G. Th. Rotman: Nijadenn an Aotrou Skanvig (Der Flug des Herrn S.). Übers. von Y. Drezen. Brest 1929, 124 S.

Aus dem Norwegischen:

- Rimadellou ar gloud (Die Geschichten der Eule). Übers. von Y. Ezel. Brest 1935.

Aus dem Irischen:

- Imram Mael Duin (Die Seefahrt des M. D.). Übers. von L. Herrieu und Y. Le Diberder. Lorient (Brittia). 1913.
 Tonkadur bugale Lir (Das Schicksal der Kinder des L.). Bearb.: R. Hemon. Brest 1927.
 Tonkadur bugale Usnach (Das Schicksal der Kinder von U.). Bearb.: R. Hemon. Brest 1927.
 Tonkadur bugale Tuireann (Das Schicksal der Kinder von T.). Bearb.: R. Hemon. Brest 1927.
 Diarmuid ha Grainne (D. und G.). Bearb.: R. Hemon. Brest 1931, 67 S.
 Skrapadeg saoud Koualnge (Der Rinderraub von K.). Bearb.: R. Hemon. Brest 1931, 30 S.
 Gweledigez mab Konglin (Das Gesicht des K.-Kindes). Bearb.: R. Hemon. Brest 1932, 34 S.
 Gueladen Tondal (Das Gesicht des T.). Bearb.: J. M. Heneu. Lorient 1932.
 Dardriu. Bearb.: J. M. Heneu. Lorient 1933.
 P. Pearse: Isagan. Teir c'hontadenn (I. 3 Erzählungen). Übers. von Farnachanavan. Brest 1934, 61 S.
 Douglas Hyde: Pa gan ar galon (Wenn das Herz singt). Übers. von Farnachanavan. Brest 1936.
 Kontadennou a Vro-Skos (Schottische Erzählungen). Übers. von R. Hemon. 2 Bde. Brest 1935/36.

Aus dem Kymrischen:

- J. Le Roux: Le roman de Peredur. Texte gallois traduit en breton. Rennes 1923, 162 S.
 Owen ha Lunet (O. und L.). Bearb.: Abeozen. Brest 1931, 46 S.
 Huñvre Maksin. Luz ha Levelis (Der Traum des M.; L. und L.). Bearb.: Abeozen. Brest 1934, 28 S.
 Gereint hag Enid (G. und E.). Bearb.: Abeozen. Brest 1936.
 Islwyn: Eun dibab barzonegou (Ausgewählte Gedichte). Übers. von R. Hemon. Brest 1937, 49 S.
 Lennaduriou kembraek (Kymrische Lesestücke). Bearb.: Abeozen. Brest 1937.
 Peredur mab Evrog (P., der Sohn von E.). Bearb.: Abeozen. Brest 1939.

Aus dem Kornischen:

- Seth hag Adam (Seth und Adam). Mysterienspiel. Bearb.: M. Nance und R. Hemon. Brest 1938.

Aus dem Englischen:

- J. M. Synge: War varc'h d'ar mor (Zu Pferd ans Meer). Übers. von Y. Drezen. Brest 1926.

- B. Potter: Per ar c'honikl (Peter das Kaninchen). Übers. von Y. Drezen. Brest 1928, 31 S.
- T. C. Murray: Nevez amzer (Frühling). Übers. von R. Hemon. Brest 1928, 37 S.
- W. Irving: Eun hir a gousk (Ein langer Schlaf). Übers. von E. Keralban. Brest 1933, 27 S.
- H. W. Longfellow: Hiawaza. Übers. von Y. Keryell. Brest 1934, 35 S.
- C. Marlowe: Fostus an doktor daonet (Faust). Übers. von R. Hemon. Brest 1934, 40 S.

Aus dem Russischen:

- A. Puschkin: An damez a bikez (Pique-Dame). Übers. von R. Hemon. Brest 1928.
- A. Block: Ar plac'h dianav (Die unbekannte Frau). Übers. von R. Hemon. Brest 1930.
- A. Puschkin: An Tenn. Ar barrad-erc'h (Der Schuss. Der Schneesturm). Übers. von R. Hemon. Brest 1935.

Aus dem Japanischen:

- Sei Schonagon: Notennou ar goubenner (Betrachtungen eines Kopfkissens). Übers. von R. Hemon. Brest 1933, 28 S.

Aus dem Lateinischen:

- Istor burzudus hon tadou (Die wundersame Geschichte unserer Vorfahren). Nach der *Historia Regum Britanniae* von Geoffroy of Monmouth bearb. von R. Hemon. Brest 1936.

Aus dem Griechischen:

- Aischylos: Prometheus eret. Ar Bersed (Der gefesselte P. — Die Perser). Bearb. von Y. Drezen. Brest 1928, 130 S.

Satzung

der „Deutschen Gesellschaft für keltische Studien e.V.“

- § 1. Die „Deutsche Gesellschaft für keltische Studien e.V.“ hat den Zweck, die Kenntnis der keltischen Kultur und Sprachen in Deutschland zu fördern und die kulturellen, insbesondere die akademischen Beziehungen zu den keltischen Völkern zu pflegen. Die Gesellschaft ist unpolitisch und gemeinnützig und verfolgt keinerlei wirtschaftliche Zwecke.
- § 2. Die Gesellschaft erfüllt ihre Aufgaben durch Anregung und Förderung wissenschaftlicher Arbeiten, durch Einrichtung von Studienreisen, Vorträgen und Tagungen, durch Unterhaltung einer Fachbibliothek und durch Herausgabe von Schriften.
- § 3. Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Berlin. Sie ist in das Vereinsregister eingetragen.
- § 4. Die Gesellschaft wird von einem Präsidenten geleitet, der im bürgerlichrechtlichen Sinne ihr Vorstand und allein zeichnungsberechtigt ist.
- § 5. Die Gesellschaft unterhält zur Durchführung der laufenden Arbeiten eine Geschäftsstelle, die von dem Generalsekretär der Gesellschaft geleitet wird. Der Generalsekretär wird vom Präsidenten ernannt und ist nur ihm verantwortlich. Er verwaltet mit der Geschäftsstelle auch die Bibliothek, die Kasse und das Archiv der Gesellschaft.
- § 6. Die Gesellschaft tritt alle zwei Jahre zu einer ordentlichen Mitgliederversammlung zusammen, zu der die Mitglieder mindestens vier Wochen vorher unter Mitteilung der Tagesordnung schriftlich einzuladen sind. Die Mitgliederversammlung nimmt den Tätigkeitsbericht des Präsidenten und des Generalsekretärs entgegen und wählt den Präsidenten mit einfacher Stimmenmehrheit.
- § 7. Die Mitgliedschaft der Gesellschaft wird durch schriftlichen Antrag beim Präsidenten und dessen Bestätigung erworben und gilt stets für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember. Der Austritt aus der Gesellschaft geschieht durch schriftliche Mitteilung an den Präsidenten spätestens zum 1. Oktober jeden Jahres.
- § 8. Die ordentlichen Mitglieder der Gesellschaft zahlen im Januar jeden Jahres an die Geschäftsstelle einen Beitrag von RM 10,— (für Studenten RM 5,—). Körperschaftliche Mitglieder zahlen mindestens RM 20,— und fördernde Mitglieder mindestens RM 100,— Jahresbeitrag.
- § 9. Alle Mitglieder erhalten die Veröffentlichungen der Gesellschaft kostenlos oder zu Vorzugspreisen und sind zur kostenfreien Benutzung der Bibliothek berechtigt.
- § 10. Die Mitgliederversammlung kann Satzungsänderungen nur mit Zweidrittelmehrheit, die Auflösung der Gesellschaft nur mit Dreiviertelmehrheit sämtlicher Mitglieder beschließen. Das Gesellschaftsvermögen fließt im Auflösungsfall der „Deutschen Forschungsgemeinschaft (Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft)“ zu.

Schriftenreihe
der „Deutschen Gesellschaft für keltische Studien e. V.“

Herausgegeben von
Ludwig Mühlhausen

- Heft 1: Dr. Helmut Bauersfeld: Die Entwicklung der keltischen Studien in Deutschland. 1937. RM. 2,—
- „ 2: Prof. Dr. Ludwig Mühlhausen: Die kornische Geschichte von den drei guten Ratschlägen nebst Übersetzung und Glossar und zwei irischen Versionen in Übersetzung. 1938. RM. 2,—
- „ 3: Prof. Dr. Ludwig Mühlhausen: Zehn irische Volks- erzählungen aus Süd-Donegal mit Übersetzung und Anmerkungen. 1939. RM. 4,—
- „ 4: Dr. Hilde Poepping: James Stephens. Eine Unter- suchung über die irische Erneuerungsbewegung in der Zeit von 1900—1930. 1940. RM. 3,50
- „ 5: Prof. Dr. Leo Weisgerber: Das Bretonentum nach Raum, Zahl und Lebenskraft. 1940. Zweite Auflage. RM. 1,40
- „ 6: Vergriffen.
- „ 7: Dr. Willy Krogmann: Vom Fräulein aus Britannia. Anna von der Bretagne im deutschen Lied. 1940. RM. 1,50
- „ 8: Dr. Gerhard v. Tevenar: Bretonische Bibliographie. 1940. RM. 1,—